



AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA

Brüsszel, 2013. november 13.
(OR. en)

14607/1/13
REV 1

LIMITE

PV/CONS 45
JAI 881
COMIX 538

TERVEZET – JEGYZŐKÖNYV¹

Tárgy: Az Európai Unió Tanácsának 2013. október 7-én és 8-án Luxembourgban tartott 3260. ülése (BEL- és IGAZSÁGÜGY)

¹ A Tanács jogalkotási tanácskozásaira, a Tanács egyéb nyilvános tanácskozásaira és a nyilvános vitákra vonatkozó információkat e jegyzőkönyv 1. kiegészítése tartalmazza.

TARTALOM

Oldal

1. A tervezett napirend elfogadása 4

IGAZSÁGÜGY

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

2. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása 4

3. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (általános adatvédelmi rendelet) [első olvasat] 4

4. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az euro és más valuták hamisítás elleni, büntetőjog általi védelméről, valamint a 2000/383/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról [első olvasat] 5

5. Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség (EPPO) létrehozásáról [első olvasat] 5
Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségéről (Eurojust) [első olvasat]

6. Egyéb 6

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

7. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása 6

8. Egyéb 6

BELÜGY

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

9. Egyéb 7

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

10. A CEPOL elhelyezését célzó átmeneti intézkedések 7

11. A személyek szabad mozgásával kapcsolatos kérdések 7

| | | |
|---|--|----|
| 12. | Szíria: A menekültek védelme, a legújabb fejlemények | 7 |
| 13. | A lampedusai események: a migrációs áramlások problémája és halálos áldozatokat követelő balesetek a Földközi-tengeren | 8 |
| 14. | Első, évente megrendezendő áttelepülési fórum, 2013. szeptember 25. | 9 |
| 15. | Egyéb | 9 |
| MELLÉKLET - A Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatok | | 10 |

*

* *

1. **A tervezett napirend elfogadása**

14105/13 OJ/CONS 45 JAI 833

A Tanács Olaszország kérésére felvette a napirendre a következő pontot: „A lampedusai események: a migrációs áramlások problémája és halálos áldozatokat követelő balesetek a Földközi-tengeren”. A Tanács elfogadta a módosított napirendet.

IGAZSÁGÜGY

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

2. **Az „A” napirendi pontok jóváhagyása**

14106/13 PTS A 61

A Tanács jóváhagyta a 14106/13 dokumentumban felsorolt „A” napirendi pontokat.

A 2. napirendi pontban szereplő dokumentumok helyesen:

2. pont: 14057/1/13 REV 1 CODEC 2124 SCHENGEN 33 SCH-EVAL 114
FRONT 132 COMIX 517
14057/13 ADD 1
14057/13 ADD 2 REV 1
PE-CONS 30/13 SCHENGEN 16 SCH-EVAL 82 FRONT 61
COMIX 334 CODEC 1216

Az e napirendi pontok elfogadásával kapcsolatos részleteket e jegyzőkönyv kiegészítése tartalmazza.

3. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (általános adatvédelmi rendelet) [első olvasat]**

- Irányadó vita
14260/13 DATAPROTECT 138 JAI 848 MI 819 DRS 179 DAPIX 121
FREMP 140 COMIX 526 CODEC 2165

A részletes véleménycserét követően az elnök a következőket állapította meg:

- (1) A Tanács támogatta azt az elvet, hogy a jelentős tagállamközi esetek tekintetében a rendelettervezetnek egyablakos mechanizmust kellene létrehoznia, amelynek révén egyetlen felügyeleti határozat születne, biztosítva ezáltal a gyorsaságot, a következetes alkalmazást és a jobbiztonságot, és csökkentve az adminisztratív terheket. E mechanizmus fokozná a nemzetközi üzleti tevékenységekre vonatkozó adatvédelmi szabályok költséghatékonyságát, ezáltal hozzájárulna a digitális gazdaság növekedéséhez.
- (2) A további szakértői szintű munka során olyan modellt fognak alapul venni, amelyben az egyetlen felügyeleti határozatot a „tevékenységi központ” helye szerinti felügyeleti hatóság hozná meg, de e hatóság kizárólagos illetékességét bizonyos hatáskörök gyakorlására korlátozná.

- (3) Az illetékes munkacsoport feltérképezi, hogy a „tevékenységi központ” helye szerinti felügyeleti hatóságnak pontosan mely hatásköröket kell gyakorolnia, illetve, hogy miként lehetne „közelíteni” egymáshoz az egyéneket és a döntéshozó felügyeleti hatóságokat a helyi felügyeleti hatóságoknak a döntéshozatali folyamatba való bevonása révén. Az említett „közelítés” fontos tényező az egyéni jogok védelme szempontjából.
- (4) Ezenkívül az uniós adatvédelmi szabályok egységesebb alkalmazását jelentős mértékben elősegítendő a munkacsoport folytatja annak feltérképezését is, hogy jogorvoslati mechanizmusként milyen hatáskört és szerepet kapjon az Európai Adatvédelmi Testület.

Az elnök ezenfelül azt is kifejtette, hogy a Tanács a fentiekre épülő munkája során a jövőben alkalmazhatná az úgynevezett együttléti modell egyes elemeit is.

4. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az euro és más valuták hamisítás elleni, büntetőjog általi védelméről, valamint a 2000/383/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról [első olvasat]**

- Általános megközelítés
14085/1/13 REV 1 DROIPEN 114 JAI 831 ECOFIN 831 UEM 320 GAF 44
CODEC 2131

A Tanács általános megközelítést ért el azt követően, hogy az ülés résztvevői a javaslatnak a 14085/1/13 REV 1 dokumentum mellékletében szereplő szövegével kapcsolatban nagyon rövid véleménycserét folytattak. Ez az általános megközelítés lesz a kiinduló pontja az Európai Parlamenttel az EUMSZ 294. cikke szerinti rendes jogalkotási eljárás keretében folytatandó tárgyalásoknak.

5. – **Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügvérség (EPPO) létrehozásáról [első olvasat]**

12558/13 EPPO 3 EUROJUST 58 CATS 35 FIN 467 COPEN 108
+ COR 1 (hr)

– **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségéről (Eurojust) [első olvasat]**

12566/13 EUROJUST 59 EPPO 4 CATS 36 COPEN 109 CODEC 2163
+ COR 1

= A Bizottság előterjesztése és irányadó vita

A Tanács

- üdvözölte mindkét javaslatot;

- megállapította, hogy mindkét javaslat tökéletesítésre és/vagy pontosításra szorul, és hogy a munka ennek szellemében fog szakmai szinten folytatódni;
- felhívta a figyelmet arra, hogy a jövőben a munka céljából azt kell kitűzni, hogy a lehető legtöbb tagállam részvételét biztosítsák az Európai Ügyészségben.

6. Egyéb

- **Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról**

A Tanács tudomásul vette a többéves pénzügyi keretbe tartozó két jogérvényesülési programra vonatkozó tárgyalások aktuális állását, és nyugtázta, hogy a megállapodás küszöbön áll. Az elnökség a hatáskörén belül minden lehetséges lépést megtesz annak biztosítása érdekében, hogy teljesen egyértelműen elkülönüljenek a többéves pénzügyi keretbe tartozó belügyi, illetve jogérvényesülési programok.

A Tanács nyugtázta az európai nyomozási határozatra vonatkozó tárgyalások aktuális állását.

A Tanács nyugtázta, hogy folytatódnak a bűncselekményekből származó jövedelem befagyasztásáról és elkobzásáról szóló irányelvre vonatkozó tárgyalások annak érdekében, hogy az év végére első olvasatban megállapodás jöjjön létre.

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

7. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása

14107/13 PTS A 62
+ REV 1 (pt)

A Tanács jóváhagyta a 14107/13 + REV 1 (pt) dokumentumban felsorolt „A” napirendi pontokat.

Az e napirendi pontokhoz kapcsolódó nyilatkozatokat a melléklet tartalmazza.

8. Egyéb

A Bizottság képviselője felhívta a delegációk figyelmét a Bizottság által 2013. november 21–22-ére szervezett „Assises de la justice” című brüsszeli konferenciára, amelynek témája az igazságügyi politika jövője.

JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

9. Egyéb

- **Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról**

A Tanács megállapodott abban, hogy e kérdés vizsgálatát elhalasztja.

NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

10. A CEPOL elhelyezését célzó átmeneti intézkedések

A Tanács tudomásul vette, hogy a miniszterek a munkaebéd során közös megegyezéssel megállapodtak abban, hogy a CEPOL-nak a Bramshillből való elköltözését követően Budapesten lesz a székhelye. A jogalkotási aktust az EUMSZ 87. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján a lehető leghamarabb el kell fogadni a rendes jogalkotási eljárás keretében.

A luxemburgi delegáció az e jegyzőkönyv mellékletében foglalt nyilatkozatot tette (12. o). Franciaország elvben támogatta a luxemburgi delegáció álláspontját.

11. A személyek szabad mozgásával kapcsolatos kérdések

- A Bizottság időközi jelentése

A Tanács nyugtázta a Bizottság szóban előadott időközi jelentését, amely a személyek szabad mozgásával kapcsolatos kérdésekről szólt. A Bizottság ideiglenesen azt állapította meg, hogy nem tárt fel bizonyítékokat a szabad mozgásra vonatkozó joggal való széles körű visszaélésre vonatkozóan. Mindazonáltal javaslatot tett a jelenlegi jogi kereten belül meghozható, a végrehajtás javítását célzó egyes intézkedésekre.

A Tanács felkérte a Bizottságot, hogy folytassa az adatgyűjtést és -elemzést annak érdekében, hogy a zárójelentést be lehessen nyújtani az IB Tanács 2013. decemberi ülésére.

12. Szíria: a menekültek védelme, a legújabb fejlemények

A Tanács emlékeztetett az EU szilárd kötelezettségvállalására, miszerint fokozza a Szíriában és a szomszéd országokban élő, érintett lakosságnak nyújtandó támogatást, és felkérte a tagállamokat, hogy ezen a téren fokozzák erőfeszítéseiket, különösen ha a szíriai helyzet tovább romlik.

A Tanács üdvözölte a regionális védelmi program létrehozása terén elért eredményeket, és felkérte a Bizottságot, hogy folytassa a programmal kapcsolatos fontos munkáját, amely mind a menekültek helyzetével, mind a szóban forgó közel-keleti régió fejlesztési kilátásaival foglalkozik.

A Tanács nyugtázta a Bizottság által az EASO-val és a FRONTEX-szel közösen szervezett tényfeltáró misszió eredményeit. A misszió Bulgáriába, Ciprusra és Görögországba látogatott el, hogy felmérje, hogy ezekben a tagállamokban mekkora az – elsősorban a szíriai helyzetből fakadó – jelenlegi és potenciális migrációs nyomás.

A Tanács végezetül megállapodott abban, hogy egyik soron következő ülésén folytatja a szíriai helyzet feltárását, különös tekintettel a szíriai menekültek védelmének kérdésére.

13. A lampedusai események: a migrációs áramlások problémája és halálos áldozatokat követelő balesetek a Földközi-tengeren

– Olaszország kérésére

Az olasz miniszter a felszólalásában megemlékezett a Lampedusa partjainál bekövetkezett, számos áldozatot követelő tragikus eseményekről, és több javaslatot tett arra, hogy a jövőben miként lehet elkerülni a hasonló szerencsétlenségeket a Földközi-tengeren. Különösen az egyesített Olaszország–Bizottság munkacsoport létrehozását sürgette, amelynek célja a jelenlegi helyzet megoldására vivő konkrét lépések meghatározása lenne. Több tagállam és a Bizottság támogatta ezt a javaslatot.

Ezt követően a vita során a miniszterek a lampedusai tragikus eseményekkel kapcsolatban együttérzésükről biztosították Olaszországot. Hangsúlyozták továbbá, hogy meg kell erősíteni a származási és a tranzitországokkal folyó együttműködést az illegális migráció területén a jelenség kiváltó okainak kezelése érdekében. Sokan kiemelték emellett azt is, hogy fokozni kell a csempészet és az emberkereskedelem elleni küzdelmet, valamint hogy elengedhetetlen a FRONTEX kapacitásainak és szerepének megerősítése. A Tanács megállapodott abban, hogy ezt a kérdést szoros vizsgálat alá veszi.

14. **Első, évente megrendezendő áttelepülési fórum, 2013. szeptember 25.**

– A Bizottság tájékoztatója

A Tanács nyugtázta a Bizottság tájékoztatóját a 2013. szeptember 25-én Brüsszelben megrendezett első áttelepülési fórum eredményeiről. Málta hangsúlyozta, hogy a tagállamok közötti, kézzel fogható szolidaritás nélkül az Unióban nem valósítható meg az áttelepülés.

15. **Egyéb**

– **Képességek biztosítása a polgári KBVP-missziók számára** (az EKSZ kérésére)

Catherine Ashton főképviseleő rövid tájékoztatót adott a jelenlegi KBVP-missziókról, és elmagyarázta, hogy több forrást kell majd az ezekben dolgozó személyzet biztonságának szavatolására fordítani. A főképviseleő köszönetet mondott az igazságügyi és a belügyminisztereknek a missziókban való közreműködésükért, és e területen még intenzívebb munkára kérte fel őket, lévén, hogy az ilyen missziók létrehozása és fenntartása továbbra is nagy feladatot jelent. Végezetül a főképviseleő hangsúlyozta, hogy elengedhetetlen a kivonulási stratégiák alkalmazása.

– **A külső szárazföldi határokkal rendelkező schengeni államok belügyminisztereinek informális találkozásán elért eredmények**

= Finnország tájékoztatója

A Tanács nyugtázta a finn és a lengyel delegáció tájékoztatóját a külső szárazföldi határokkal rendelkező schengeni államok belügyminisztereinek informális találkozásán elért eredményekről.

– **A menekültügyről és a migráció kezeléséről szóló módosított görög cselekvési terv**

= Görögország tájékoztatója
14347/13 ASIM 79 COMIX 529

A Tanács nyugtázta, hogy Görögország erőfeszítéseket tesz a menekültügyi és a migrációs rendszerének javítása érdekében. A Bizottság bejelentette, hogy helyszíni látogatásokat kíván tenni a görög cselekvési terv végrehajtásának értékelése céljából.

A TANÁCS JEGYZŐKÖNYVÉBEN RÖGZÍTENDŐ NYILATKOZATOK

A 12. „A” napirendi ponthoz: A Tanács határozata a Bizottságnak az Európai Unió, valamint Izland, Norvégia és Liechtenstein közötti, az EGT-tag EFTA-államoknak az Európai Gazdasági Térség gazdasági és szociális kohéziójához való jövőbeli pénzügyi hozzájárulásairól szóló megállapodásra irányuló tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásáról

A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

„A Bizottság szerint a tárgyalások megkezdésére felhatalmazást adó tanácsi határozatokban nem kell anyagi jogalapot feltüntetni. Ebben a korai szakaszban még elhamarkodott lenne meghatározni azt, hogy mely anyagi jogalap vonatkozik megfelelően egy jövőbeni megállapodás aláírására és megkötésére. Az anyagi jogalapot – a Bíróság állandó ítélkezési gyakorlatának megfelelően – objektív tényezők, mint például a megállapodás célja és tartalma alapján kell majd kiválasztani”.

A 13. „A” napirendi ponthoz: A Tanács határozata a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársasággal kötött halászati partnerségi megállapodáshoz csatolandó új jegyzőkönyv megkötésére irányuló tárgyalásoknak az Európai Unió nevében történő megkezdésére a Bizottságnak adandó felhatalmazásról

A BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

„A Bizottság nem tartja szükségesnek, hogy a tárgyalások megkezdésére felhatalmazást adó tanácsi határozatokban anyagi jogi jogalapot tüntessenek fel.”

HOLLANDIA ÉS AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG NYILATKOZATA

„Hollandia és az Egyesült Királyság szerint a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársasággal kötött halászati partnerségi megállapodáshoz csatolt jelenlegi jegyzőkönyv utólagos értékelése aggályokat vet fel az új jegyzőkönyvről folytatott tárgyalásokkal kapcsolatban, ezért nem tudjuk azt támogatni. Különösen a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság vizein folytatott cápahalászat mértékével kapcsolatban kívánunk aggályainknak hangot adni. Úgy tűnik, hogy nincs érvényben olyan egyértelmű állománygazdálkodási rendszer, amely biztosítaná e fajok szükséges védelmét. Emellett az utólagos értékelés nyomán kétségek merültek fel azzal kapcsolatban is, hogy a jegyzőkönyv kellő előnyöket biztosít-e a helyi halászat számára. Ezen túlmenően a jegyzőkönyv a gazdasági megtérülés szempontjából nem tűnik az Európai Unió számára előnyösnek.”

A 10. napirendi ponthoz: A CEPOL elhelyezését célzó átmeneti intézkedések

LUXEMBURG NYILATKOZATA

„A javasolt eljárást értelemszerűen az Európai Parlamentnek, az Európai Unió Tanácsának és az Európai Bizottságnak a decentralizált ügynökségekről szóló, 2012. július 19-én aláírt együttes nyilatkozatához csatolt közös megközelítés 6. pontjának sérelme nélkül kell alkalmazni, mely szerint a decentralizált ügynökségek székhelyére vonatkozó politikai döntést a tagállamok állam- vagy kormányfői szinten üléselő képviselőinek vagy a Tanácsnak kell meghoznia. Luxemburg emlékeztet arra, hogy a decentralizált ügynökségekről szóló együttes nyilatkozat kimondja, az intézmények a közös megközelítést egy eseti elemzés elvégzését követően figyelembe veszik az olyan döntéseiknél, amelyek az EU decentralizált ügynökségeit érintik. Luxemburg elfogadhatónak tartja, hogy a CEPOL ideiglenes székhelyére vonatkozó politikai megállapodást a javasolt eljárás keretében érvényesítsék, azonban csak amennyiben az említett eljárás valamely ügynökség ideiglenes székhelyének egy hatályos jogi eszközzel összhangban lévő meghatározására irányul.”
